

## Smlouva o zabezpečení zázemí pro konání školení a výcviku

uzavřená mezi

### **Vojenská lázeňská a rekreační zařízení**

zastoupená ředitelem Ing. Milanem Lauberem, Ph.D.  
se sídlem Magnitogorská 1494/12, 101 00 Praha 10, ČR  
IČ: 00000582 DIČ: CZ00000582

organizace je zapsána u živnostenského odboru Úřadu městské části Praha 10  
bankovní spojení: Česká národní banka, Na Příkopě 28, 115 03 Praha 1  
číslo účtu: [REDACTED] IBAN: [REDACTED]

SWIFT: [REDACTED]

www.volareza.cz datová schránka: q6fwimp

**kontaktní údaje pro účely korespondence:** jméno pracovníka: [REDACTED]

Adresa: Vojenská lázeňská a rekreační zařízení, Magnitogorská 1494/12, 101 00 Praha 10

Telefon: [REDACTED] Fax: [REDACTED] e-mail: [REDACTED]

(dále jen „VLRZ“)

- na straně jedné -

a

### **LOM PRAHA s.p.,**

se sídlem Tiskařská 270/8, 108 00 Praha 10, Malešice  
zapsán v OR vedeném MS Praha, oddíl ALX, vložka 283  
IČ: 00000515 DIČ: CZ00000515

bankovní spojení: Česká spořitelna, a.s., Budějovická 1912, 140 00 Praha 4  
číslo účtu: [REDACTED]

zastoupený JUDr. Janem Roučkem, ředitelem státního podniku

zástupce pro věci realizace smlouvy: [REDACTED]

zástupce pro věci finanční: [REDACTED]

www.lompraha.cz datová schránka: drpizqr

**kontaktní údaje pro účely korespondence:** Jméno pracovníka: [REDACTED]

Adresa: LOM PRAHA s.p., Tiskařská 270/8, 108 00 Praha 10, Malešice

Telefon: [REDACTED] e-mail: [REDACTED]

(dále jen „objednatel“)

- na straně druhé -

dle § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku

## I. Předmět smlouvy

1.1 Předmětem této smlouvy je poskytnutí a zajištění podmínek pro realizaci školicích a výcvikových aktivit objednatele včetně ubytování, stravování a vybraných služeb (dále jen „objednané služby“) ve Vojenské zotavovně Bedřichov středisko Bedřichov (dále jen „VZ“) a Vojenské lázeňské léčebně Jeseník (dále jen „VLL“) pro zaměstnance (dále jen „zaměstnanec“) objednatele za podmínek stanovených touto smlouvou, a to v rozsahu a v termínech uvedených v **příloze č. 1 a 2**, která tvoří nedílnou součást této smlouvy.

1.2 Služby nad rámec služeb uvedených v **příloze č. 2** této smlouvy mohou být poskytnuty pro každý jednotlivý případ na základě individuálního požadavku zaměstnance na základě nabídky VZ (VLL) v rámci pobytu a budou uhrazeny zaměstnancem přímo na místě dle platného ceníku.

## II. Podmínky spolupráce

2.1 VLRZ vystaví na závazně objednané služby **podle přílohy č. 1** ubytovací poukazy (dále jen „VOUCHERY“), které zašle objednateli nejpozději do **7 dnů** po nabytí účinnosti této smlouvy.

2.2 Objednatel je povinen zajistit distribuci VOUCHERŮ svým zaměstnancům a zabezpečit jejich seznámení s pokyny na zadní straně VOUCHERU. Vzor VOUCHERU tvoří **přílohu č. 3** smlouvy.

2.3 Objednatel je povinen zajistit, aby se jeho zaměstnanci při nástupu na pobyt prokázali potvrzeným voucherem. Pokud zaměstnanec při nástupu voucher nepředloží, není VZ (VLL) povinna objednané služby poskytnout. Objednatel je povinen na tuto skutečnost zaměstnance upozornit. Pokud objednatel tuto povinnost poruší, nese odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku neposkytnutí objednaných služeb.

2.4 Požadavek na další poskytnutí služeb nad rámec této smlouvy dle čl. II., bodu 2.1., vyžaduje objednatel písemně u VLRZ nejpozději 30 dní před požadovaným termínem pobytu.

Závazná objednávka musí obsahovat:

- údaje o zaměstnanci,
- požadované místo a termín pobytu,
- jméno zaměstnance,
- podpis zástupce objednatele.

2.5 V případě volné ubytovací kapacity VZ (VLL) vystaví VLRZ voucher a zašle jej objednateli. V případě, že nebude možné objednané služby zabezpečit, informuje VLRZ o této skutečnosti do 3 dnů po obdržení objednávky telefonicky objednatele.

2.6 Smluvní strany se dohodly, že v této smlouvě dohodnuté podmínky platí i pro poskytování pobytů dohodnutých nad rámec této smlouvy.

## III. Ceny za poskytované služby

3.1 Ceny za závazně objednané služby jsou stanoveny v **příloze č. 2**, která tvoří nedílnou součást této smlouvy.

3.2 Ceny jsou uvedeny v Kč včetně DPH a nezahrnují místní poplatky, které hradí zaměstnanec na místě v recepci VZ (VLL).

#### IV. Platební podmínky

4.1 Příslušná VZ (VLL) provede fakturaci do 15 dnů po ukončení pobytu zaměstnance na základě předloženého voucheru. Zároveň budou vyfakturovány případné další finanční nároky vyplývající z této smlouvy. Platby jsou poukazovány na účet VLRZ, viz strana 1.

4.2 Faktura musí obsahovat náležitosti stanovené zákonem č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, rozsah poskytnutých služeb, cenu za poskytnuté služby a datum splatnosti. Přílohou faktury je kopie voucheru, popřípadě storno objednávky. Lhůta splatnosti faktur činí 30 dnů ode dne jejího doručení objednateli.

4.3 Faktura je považována za uhrazenou připsáním částky na účet VLRZ. V případě, že je objednatel v prodlení s úhradou faktury, je povinen uhradit VLRZ úrok z prodlení stanovený nařízením vlády č. 351/2013 Sb.

#### V. Stornopoplatky

5.1 Objednatel je oprávněn písemně zrušit závazně objednané služby v plném rozsahu do 30 dnů před plánovaným termínem nástupu na pobyt bez úhrady stornopoplatků.

5.2 V době kratší než 30 dnů je objednatel oprávněn stornovat písemně závazně objednané služby za podmínky, že uhradí stornopoplatky, jejichž výše je stanovena v závislosti na období, ve kterém jsou objednané služby zrušeny, a to takto:

**29 až 15 dnů** před nástupem zaměstnance na závazně objednaný pobyt: **10 %** z celkové ceny objednaných služeb,

**14 až 8 dnů** před nástupem zaměstnance na závazně objednaný pobyt: **25 %** z celkové ceny objednaných služeb,

**7 až 1 den** před nástupem zaměstnance na závazně objednaný pobyt: **30 %** z celkové ceny objednaných služeb,

v den určený jako den nástupu zaměstnance na objednaný pobyt: **60 %** z celkové ceny objednaných služeb.

5.3 Při předčasném odjezdu zaměstnance je účtován stornoplatek ve výši **100 %** ze zbývající ceny pobytu.

5.4 Za nevyčerpané objednané služby a za změnu objednaných služeb v průběhu pobytu (ubytování, stravování) se neposkytuje žádná finanční náhrada.

5.5 Smluvní strany mohou po vzájemné dohodě od účtování stornopoplatků ustoupit.

#### VI. Forma informací

6.1 Smluvní strany se dohodly, že veškerá korespondence bude probíhat na kontaktní údaje smluvních stran uvedených na straně 1.

## **VII. Doba trvání smlouvy**

7.1 Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou do 31. 12. 2020.

7.2 Tato smlouva vstupuje v platnost dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami a účinnost nabývá zveřejněním v registru smluv v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o registru smluv v platném znění.

7.3 Obě smluvní strany jsou oprávněny od této smlouvy písemně odstoupit, a to formou doporučeného dopisu, pokud druhá smluvní strana poruší své povinnosti z této smlouvy hrubým způsobem. Účinky odstoupení nastávají doručením odstupujícího projevu druhé smluvní straně.

7.4 Za hrubé porušení povinností vyplývajících z této smlouvy ze strany objednatele se považuje opakované prodlení objednatele s jakoukoli finanční úhradou, ke které je povinen dle této smlouvy, po dobu delší než 10 dnů.

7.5 Za hrubé porušení povinností vyplývajících z této smlouvy ze strany VLRZ se považuje opakované neposkytnutí závazně objednaných služeb.

7.6 VLRZ je oprávněna tuto smlouvu písemně vypovědět, pokud její zřizovatel rozhodne o změně využití ubytovací kapacity v rámci hlavní nebo jiné činnosti VLRZ. Výpovědní lhůta činí 1 měsíc a počíná běžet ode dne doručení výpovědi objednateli.

## **VIII. Závěrečná ustanovení**

8.1 Smluvní strany se dohodly, že se jejich smluvní vztah řídí zákonem č. 89/2012 Sb., občanským zákoníkem.

8.2 Nakládání s osobními údaji se řídí platnými právními předpisy a VLRZ jako zpracovatel je povinen při svých úkolech a činnostech týkajících se nakládání s osobními údaji postupovat v souladu se zákonem č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů a Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679, o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů. Osobním údajem pro účely této smlouvy jsou především veškeré informace o identifikované nebo identifikovatelné fyzické osobě. Identifikovatelnou osobou je fyzická osoba, kterou lze přímo či nepřímo identifikovat, zejména s odkazem na určitý identifikátor.

Správce je pro účely této smlouvy fyzická nebo právnická osoba nebo organizace, která určuje účel a způsob zpracování osobních údajů.

Zpracovatel je pro účely této smlouvy fyzická nebo právnická osoba nebo organizace, která zpracovává osobní údaje jménem Správce.

Účelem zpracování osobních údajů je poskytování léčebných pobytů (pobytů) v zařízeních zpracovatele a právním základem zpracování osobních údajů je uzavření smluvního vztahu (smlouvy o ubytování) za účelem splnění zájmu klienta o pobyt.

Předmětem zpracování osobních údajů jsou jméno a příjmení, titul, datum narození, místo pobytu, číslo identifikačního průkazu (občanského průkazu nebo cestovního pasu) a zprávy obsahující specifické detaily o zdravotním stavu (chorobopis).

Odpovědnou a kontaktní osobou ve věcech zpracování osobních údajů za VLRZ - Zpracovatel je Bezpečnostní ředitel VLRZ, telefon: +420 973 201 606, e-mail: podatelna@vlrz.cz

Odpovědnou a kontaktní osobou ve věcech zpracování osobních údajů za Objednatele - Správce je kontaktní osoba uvedená v této Smlouvě, viz strana 1.

Doba zpracování osobních údajů je maximálně 6 let.

8.3 V případě sporu v rámci plnění této smlouvy se strany zavazují vyvinout maximální úsilí k jeho odstranění smírnou cestou. Nebude-li spor smírnou cestou vyřešen do 60 dnů ode dne doručení výzvy

druhé straně na jeho odstranění, bude tento spor předán věcně a místně příslušnému soudu České republiky.

8.4 Práva a povinnosti smluvních stran touto smlouvou výslovně neupravené se řídí příslušnými ustanoveními občanského zákoníku a souvisejících předpisů.

8.5 Tato smlouva byla sepsána ve dvou vyhotoveních. Každá ze smluvních stran obdrží jedno vyhotovení.

8.6 Tato smlouva představuje úplnou dohodu smluvních stran o předmětu této smlouvy a nahrazuje veškerá předešlá jednání mezi účastníky, ať již písemná či ústní.

8.7 Tato smlouva může být měněna pouze písemnou formou se souhlasem obou smluvních stran.

8.8 Objednatel bere na vědomí, že VLRZ je povinna zveřejnit smlouvu v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o registru smluv v platném znění.

V Praze dne .....2019

V Praze dne .....2019

.....  
**Vojenská lázeňská a rekreační zařízení**  
**Ing. Milan LAUBER, Ph.D.**  
**ředitel VLRZ**

.....  
**LOM PRAHA s.p.**  
**JUDr. Jan ROUČEK**  
**ředitel státního podniku**

## Rozsah služeb

## Turnusy - 2020:

## 1. VLL Jeseník – Albatros:

Termíny	Počet pokojů	Typ pokoje	Počet osob celkem v turnusu	Číslo voucherů
27. 01. - 02. 02.	1	1/1	1	1000003001
27. 01. - 02. 02.	1	1/2*	1	1000003002
17. 02. - 23. 02.	1	1/1	1	1000003003
18. 05. - 24. 05.	1	1/1	1	1000003004
18. 05. - 24. 05.	2	1/2	2	1000003005, 1000003006
25. 05. - 31. 05.	1	1/2	2	1000003007, 1000003008
01. 06. - 07. 06.	1	1/2	2	1000003009, 1000003010
08. 06. - 14. 06.	2	1/2	4	1000003011, 1000003012, 1000003013, 1000003014
15. 06. - 21. 06.	2	1/2	3	1000003015, 1000003016, 1000003017
22. 06. - 28. 06.	2	1/2	1	1000003018
07. 09. - 13. 09.	1	1/1	1	1000003019
14. 09. - 20. 09.	1	1/2	2	1000003020, 1000003021
21. 09. - 27. 09.	1	1/1	1	1000003022
09. 11. - 15. 11.	1	1/1	1	1000003023
Celkem osob:			<b>23</b>	

Turnus se rozumí 7denní/6 nocí a odpovídá počtu naplnění osobami v uvedeném termínu.

\* 1 pokoj ½ - LUX

Vybavení pokojů: **dvoulůžkový (jednolůžkový) pokoj**

televize	SAT	telefon	lednice	sprcha	WC
X	X	X	X	X	X

## 2. VZ Bedřichov – hlavní budova:

Termíny	Počet pokojů	Typ pokoje	Počet osob celkem v turnusu	Číslo voucherů
03. 02. - 09. 02.	2	(1/2)	4	8325, 8326, 8327, 8328
29. 06. - 05. 07.	1	(1/2)	1	8329
29. 06. - 05. 07.	1	(1/3)	1	8330
29. 06. - 05. 07.	1	(1/3)	1	8331
29. 06. - 05. 07.	1	(1/3)	1	8332
06. 07. - 12. 07.	1	(1/3)	1	8334
06. 07. - 12. 07.	1	(1/2)	1	8333
05. 10. - 11. 10.	1	(1/2)	1	8335
Celkem osob:			<b>11</b>	

Turnus se rozumí 7denní/6 nocí a odpovídá počtu naplnění osobami v uvedeném termínu.

Vybavení pokojů: **dvoulůžkový (jednolůžkový, třílůžkový) pokoj**

televize	SAT	telefon	lednice	sprcha	WC
X	X	X	X	X	X

## Vysvětlivky:

1/1 - jednolůžkový pokoj

1/3 – třílůžkový pokoj

1/2 - dvoulůžkový pokoj

## Ceník služeb

## 1. VLL Jeseník – Albatros - 2020:

Kategorie pokojů	Ceny v Kč					
	Cena za 1 noc/1 osoba			Celková cena pobytu 6 nocí/1 osoba		
	13. 1. – 30. 4. 1. 10. - 26. 12.	1. 7. - 26. 8., 27. 12.-12. 1.	1. 5. - 30. 6., 27. 8. - 30. 9.	13. 1. – 30. 4. 1. 10. - 26. 12.	1. 7. - 26. 8., 27. 12.-12. 1.	1. 5. - 30. 6., 27. 8. - 30. 9.
Pokoj 1/1, 1/2	1 509	1 537	1 519	9 054	9 222	9 114

**Ceny jsou stanoveny v Kč na osobu a noc včetně daně z přidané hodnoty (DPH) a nezahrnují místní poplatek – poplatek z pobytu.**

Stravování: snídaně formou bufetu, obědy a večere výběrem ze tří jídel, objednávky se realizují den předem s využitím objednávkového terminálu umístěného v recepci.

Nástup na pobyt: od 12.00 hod. (v den nástupu na pobyt)

Uvolnění pokoje: do 10.00 hod. (v den ukončení pobytu)

**Cena zahrnuje:**

- ubytování,
- stravování formou plné penze (zahájení stravování obědem, ukončení snídaní),
- vybraný rozsah služeb:

Služba	Počet služeb	Časová jednotka
vstup do rehabilitačního bazénu s protiproudem	5	60 minut
masáž zad a šíje	2	25 minut
sauna	3	90 minut
perličková koupel	2	20 minut
vstup na tenisový kurt + rakety (v letním období)	5	60 minut
stolní tenis + páčky	6	60 minut
vstup na kuželky (automatická kuželna)	2	60 minut
půjčení kola vč. přilby (v letním období), nebo půjčení lyží – sjezdové/běžecské včetně bot (v zimním období)	3	1 den
vstup do Fitness	5	60 minut

## 2. VZ Bedřichov – hlavní budova - 2020:

Kategorie pokojů	Ceny v Kč							
	Cena za 1 noc/1 osoba				Celková cena pobytu 6 nocí/1 osoba			
	2. 1. - 2. 2.	3. 2. - 15. 3.	29.6.-29.8.	16. 3.-28. 6., 30. 8. - 19. 12.	2. 1. - 2. 2.	3. 2. - 15. 3.	29.6.-29.8.	16. 3. - 28. 6., 30. 8. - 19. 12.
pokoj 1/2, 1/3	1 590	1 660	1 505	1 428	9 540	9 960	9 030	8 568

**Ceny jsou stanoveny v Kč na osobu a noc včetně daně z přidané hodnoty (DPH) a nezahrnují místní poplatek – poplatek z pobytu.**

Stravování: snídaně, oběd i večeře jsou podávány formou bufetu.

Nástup na pobyt: od 12.00 hod. (v den nástupu na pobyt)

Uvolnění pokoje: do 10.00 hod. (v den ukončení pobytu)

### **Cena zahrnuje:**

- ubytování,
- stravování formou plné penze (zahájení stravování obědem, ukončení snídaní),
- využití lanovky Skiareálu Špindlerův Mlýn (období 1. 5. - 31. 10., 1x denně, obousměrná jízda).
- WELLNESS KARTU MAX pro čerpání služeb poskytovaných VZ Bedřichov (sportovní služby- využití sportovišť, wellness služby, zapůjčení sportovního materiálu) v hodnotě 2 400 Kč včetně DPH za pobyt (6 nocí)/osoba,
- 1 x denně vstup do Vodního ráje VZ Bedřichov (75 min. - období 20. 12. - 17.3. v době od 9,00 do 15,00 hod., v ostatních obdobích v době od 9,00 do 21,00 hod.)



<b>VOUCHER</b>	<b>1000003001</b>		
<b>NA POBYT</b>	<b>VOUCHER ČÍSLO</b>		
<b>Místo pobytu:</b> <b>VLL Jeseník</b> Myslbekova 271, 790 03 Jeseník Lázně tel: +420 973 414 111			
<b>Jméno:</b> <b>LOM PRAHA s.p.</b> Doplňte jméno a příjmení:			
<b>Termín pobytu:</b> <b>27. ledna - 2. února 2020</b>			
<b>Zajištěné služby:</b> Služby ve stanoveném rozsahu.			
<b>Ubytování:</b>	1 pokoj	1 LŮŽKOVÝ POKOJ	1 lůžko
<b>Stravování:</b>	1 osoba	Plná penze	Sn, OB, Ve
<b>Ostatní služby:</b> Místní poplatek za rekreační pobyt a případný poplatek za odstavnou plochu bude uhrazen při nástupu v recepci hotelu.			
<b>Počet osob celkem:</b> 1			

POBYT ZAMĚSTNANCE LOM PRAHA s.p.

\_\_\_\_\_  
Razítko a podpis zaměstnavatele

K zajištění Vašeho pobytu zašlete, prosím, nejpozději 14 dní před nástupem na pobyt, na e-mailovou adresu rezervace@je.vlrz.cz informaci obsahující - číslo vouchery, jméno, příjmení účastníka pobytu, datum nástupu a informaci, že jste zaměstnanec LOM PRAHA s.p.

2.10.2019  
\_\_\_\_\_  
Datum vystavení

Miroslav Vyšata - VLRZ Praha  
\_\_\_\_\_  
vystavil

Vážený účastníku pobytu,

v zájmu zabezpečení bezproblémového nástupu a příjemného prožití pobytu v našem zařízení Vám v následujícím předkládáme několik informací a pokynů.

**SLUŽBY** začínají a končí ve dnech, které jsou uvedeny na VOUCHERU, a to obědem v den příjezdu a snídaní v den odjezdu. V den příjezdu mohou být klienti ubytováni nejdříve ve 12.00 hodin, v den odjezdu jsou klienti povinni uvolnit pokoje do 10.00 hod., mohou však požádat o úschovu zavazadel až do doby skutečného odchodu z VLL. V ceně VOUCHERU je zahrnuto 6x ubytování, 6x stravování v rozsahu plné penze a služby v rozsahu:

Služba	Počet služeb	Časová jednotka
vstup do rehabilitačního bazénu s protiproudem	5	60 minut
masáž zad a šíje	2	25 minut
sauna	3	90 minut
perličková koupel	2	20 minut
vstup na tenisový kurt + rakety (v letním období)	5	60 minut
stolní tenis + páčky	6	60 minut
vstup na kuželky (automatická kuželna)	2	60 minut
půjčení kola vč. přilby (v letním období), nebo půjčení lyží – sjezdové/běžecské včetně bot (v zimním období)	3	1 den
vstup do Fitness	5	60 minut

#### PRO ZABEZPEČENÍ KVALITNÍ PŘÍPRAVY VAŠEHO POBYTU:

• zašlete, prosím, nejpozději **14 dní před nástupem pobytu** na e-mailovou adresu **rezervace@je.vlrz.cz** informaci obsahující – číslo voucheru, jméno, příjmení účastníka pobytu, datum nástupu a informaci, že jste zaměstnanec LOM PRAHA s.p.

Pokud v krajním případě neoznámíte svůj příjezd (e-mailem, telefonicky, faxem) nebo nenastoupíte ve stanovený den (bez předchozího oznámení na zařízení), ztrácíte nárok na rezervované služby;

• při nástupu na pobyt prokažte svou totožnost občanským průkazem a dále předložte řádně vyplněný voucher opatřený razítkem a podpisem zaměstnavatele;

Vezměte prosím na vědomí, že ředitel VLL je oprávněn odmítnout účast na pobytu, nejsou-li výše uvedené náležitosti dodrženy. Užíváte-li pravidelně léky, vezměte si jich dostatečnou zásobu na celou dobu pobytu. **Voucher nezakládá nárok na pokoj, ale na 1 lůžko.**

#### INFORMACE:

Areál vojenské lázeňské léčebny je umístěn ve velmi atraktivní části lázeňské oblasti. VLL Jeseník se skládá ze dvou budov, hlavní budovy Albatros a budovy Silesie. Pobyt ve VLL nabízí využití turistických zajímavostí a služeb.

#### Doprava:

Autobusem nebo vlakem do zastávky Jeseník. Dále pak autobusem, buď z autobusového nádraží nebo ze zastávky umístěné asi 200 m od vlakového nádraží. Vystoupit na zastávce léčebný dům Bezruč, která je asi 200 m od areálu vojenské lázeňské léčebny. V případě použití vozidla je možno za úhradu využít odstavnou plochu v areálu VLL.

**Vybavenost zařízení - služby:** V léčebně je k dispozici krytý bazén s protiproudem, tělocvična, sauna, solárium, fitness, kuželna. V letním období lze využívat venkovní bazén, tenisové a volejbalové kurty.